

**Projekt: „Every person has a name“ –  
 Kurzbiographien zu den Opfern des Holocaust  
 Antragsteller: Stiftung Denkmal für die ermordeten Juden Europas  
 Stipendiat: Grzegorz Rossolinski  
 Forschungsaufenthalt: Juli bis September 2006, Warschau (Polen)**

Der Stipendiat war während seines Arbeitsaufenthaltes in Polen mit der Recherche von biografischen Daten, die zur Erstellung von Hörtexten zur akustischen Präsentation im Raum der Namen, der sich im Ort der Information befindet, benutzt werden sollten. Ein weiterer Aspekt seines Aufenthalts war der Austausch mit anderen Institutionen in Polen über die verschiedenen Möglichkeiten der Recherche von Biographien und weiterführende Kooperationen für gemeinsame Folgeprojekte.

Die Recherchen für die Erstellung der biografischen Daten wurden in folgenden Archiven durchgeführt: im „Archiv der Neuen Akten“, „Institut des Nationalen Gedenkens“, im „Archiv der Hauptstadt Warschau“ und im Archiv des „Jüdischen Historischen Instituts“ in Warschau. Im Archiv des ŻIH und im Archiv der Hauptstadt Warschau wurden folgende Dokumente aufgefunden:

Im Archiv der Hauptstadt Warschau:

- Die Gasrechnungen der Juden aus dem Warschauer Ghetto des Judenrats.

Im Archiv des ŻIH:

- Sterbekarten aus dem Warschauer Ghetto, ausgestellt vom Ghettoarzt.  
 Es handelt sich um einen großen Bestand von etwa 13 300 Stück, in unterschiedlichem Zustand.
- über 90 „Sterbekarten“ (eigentlich „Besitzkarten“, die ausgestellt wurden, um den hinterlassenen Besitz der „Verstorbenen“ zu dokumentieren) aus dem Ghetto in Lublin.
- Sterbelisten aus verschiedenen KZ und Arbeitslagern wie Płaszów, Groß-Rosen, Waldenburg oder Friedland.



Sterbekarte Warschauer Ghetto  
 Death card Warsaw Ghetto

- 2900 Karten von jüdischen Kriegsgefangenen, die nach der Gefangennahme im Lager Lublin interniert waren.
- eine umfangreiche Sammlung von Gedenkbüchern der Bibliothek des ŻIH.

Weiterhin konnten in der Bibliothek des ŻIH folgende Publikationen, die Kurzbiographien von ermordeten Juden beinhalten, dokumentiert werden:

- *Stanisław Mączka: Żydzi Polscy w Auschwitz. Wykazy Imienne, Warszawa 2004*, herausgegeben vom ŻIH. Die Publikation umfasst 17949 Namen polnischer Juden, die im KZ Auschwitz umgekommen sind.
- *Janina Kielboń, Krzysztof A. Tarkowski (Hrsg.): Księga zmarłych więźniów. Majdanek 1942, Lublin 2004*. Die Publikation umfasst ca. 6000 Personen mit Angaben von Häftlingsnummer, Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sterbedatum, Wertsachen u.a.
- *Jan Francki: Księga bólu i pamięci. Więźniowie hitlerowskich obozów koncentracyjnych z dystryktu radomskiego w latach 1939 – 1945, Radom 1993*. Die Publikation beinhaltet 20.000 Namen mit weiteren Angaben verschiedener Ausführlichkeit.

Die recherchierten Dokumente und Publikationen konnten im unterschiedlichen Umfang zur Erweiterung der biografischen Datenbank genutzt werden. Ein vorsichtiger und kritischer Umgang mit den Dokumenten ist sinnvoll, da nicht bei allen Dokumenten die Sicherheit besteht, dass alle dort erfassten Personen ausschließlich infolge des Holocaust umkamen oder in wieweit die nachträglichen Erinnerungsdokumente als Quelle verwendet werden können.

**Project: "Every person has a name" –  
Short biographies of Holocaust victims  
Applicant: Memorial to the Murdered Jews of Europe  
Grantee: Grzegorz Rossolinski  
Research Visit: July to September 2006, Warsaw (Poland)**

*During his working stay in Poland the grantee looked for biographical data to prepare audio texts for audio presentations in the Room of Names in the Information Centre of the Memorial. Another focus of his stay was the exchange with other institutions in Poland about the various possibilities for biography research and more extensive co-operation on joint follow-up projects.*

*The work on preparing biographical data was carried out in the following archives: "Archives of the New Files", "Institute of National Commemoration", "Archives of the Capital Warsaw" and "Archive of the "Jewish History Institute" in Warsaw. The following documents, which were used to build on the biographical database, were sourced in the ZIH archives and in the Archives of the Capital Warsaw:*

*In the Archives of the Capital Warsaw:*

- *The gas bills of Jews from the Warsaw ghetto (Maszynopis oryginału Obmann) of the Jewish Council.*

*In the ZIH Archives:*

- *Death cards from the Warsaw Ghetto, issued by the ghetto doctor. This is a large stock of around 13,300 items, the condition of which varies.*
- *"Death cards" (actually "possession cards" which were issued in order to document the property left behind by the "deceased") from the ghetto in Lublin, more than 90 items.*
- *Death lists from the various concentration and labour camps like Płaszów, Groß-Rosen, Waldenburg or Friedland.*
- *2,900 cards of Jewish prisoners of war who were interned after their arrest in the Lublin Camp.*
- *An extensive collection of memorial books from the ZIH library.*

*Furthermore, in the ZIH library the following publications could be documented, which contained the short biographies of murdered Jews:*

- *Stanisław Mączka: Żydzi Polscy w Auschwitz. Wykazy Imienne, Warszawa 2004, published by ZIH. The publication contains 17,949 names of Polish Jews who died in the concentration camp Auschwitz.*
- *Janina Kielboń, Krzysztof A. Tarkowski (Hrsg.): Księga zmarłych więźniów. Majdanek 1942, Lublin 2004. This publication contains the details of 60,000 people with their prisoner number, name, first name, date of birth, place of birth, date of death, valuables etc.*
- *Jan Francki: Księga bólu i pamięci. Więźniowie hitlerowskich obozów koncentracyjnych z dystryktu radomskiego w latach 1939 – 1945, Radom 1993. The publication contains 20,000 names plus a varying amount of related, additional details.*

*The documents and publications examined could be used to varying degrees to extend the biographical database. The documents should be treated cautiously and critically as there is no certainty that all the people listed in them died as a consequence of the Holocaust or about the extent to which later memorial documents can be used as a source.*